



# نشرة التحكيم التجاري الخليجي

بمقدمة مهره التمهيد، التيار لمجلس التعاون لمجلس التحكيم العربي - البحرين



رقم ٨

وَمِنْ خَلْقَنَا أَمْةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَيَهْدَى لَهُ

أبريل ١٩٩٨



د- صالح الحربي

قبل ثلاثة أعوام كنت وأخواتي أعضاء مجلس الإدارة الكرام ممثعين في مجلس غرفة تجارة وصناعة البحرين للإعلان عبر مؤتمر صحفي عن ولادة هيئة تحكيم جديدة - هيئة إقليمية تعنى بشؤون التحكيم التجاري في دول مجلس التعاون الخليجي . كان يتناقلها شعور يمتزج فيه الفرح والاعتزاز بالثقة بالرئبة من المسؤولية الملقاة على عاتقنا نحن أول تشكيلة لأعضاء مجلس إدارة مركز التحكيم التجاري لنول التعاون الخليجي . وقد حصلنا كل بقدر مطلقه هذه المسؤولية الجسيمة خلال السنوات الثلاث الماضية بفضل من الله وبعونه وبدأت نقطع الخطوات الأولى المخطلة إلى عالم رحب واسع وشاسع ، وبدأت جهودنا جميعاً تمرّى تمارها . **ستة سن (16)**

## كلمة



الاجتماع الثاني عشر لمجلس إدارة المركز  
دولة الكويت 28- ديسمبر 1997

أختتم مجلس إدارة المركز اجتماعه الثاني عشر بنجاح في دولة الكويت. ترأس الاجتماع الذي استضافه غرفة تجارة وصناعة الكويت بتاريخ 28/12/1997 سعادة الأستاذ صلاح خليلة الحوري ممثل غرفة تجارة وصناعة الكويت ورئيس المجلس للدوره الحالية . كما حضر الاجتماع ممثل الغرف التجارية من كافة دول المجلس وهم : **ستة سن (16)**



تهانئ من القلب إلى سعاده رئيس مجلس إدارة  
بعناسبه حصوله على الدكتوراه

بعناسب حصول سعاده الأستاذ صلاح خليلة الحوري  
(رئيس مجلس الإدارة) على درجة الدكتوراه في القانون من  
جامعة (SOMER SET) البريطانية .  
يطيب لرئيس و هيئة تعيير شئون التحكيم التجاري الخليجي  
أن يتضمن لهم كلية لسماعه بهذه الاعمال الرفيعة . متمنين  
للدكتور الحوري مزيد من النجاح في دولة  
الكونغرس ودول العالم خاصة  
ومركز التحكيم الخليجي



## قرار وزراء التجارة والتعاون الدولي والمعاهدة

نذكر أصحاب المعالي وزراء التجارة الثناء الاجتماع الرابع والمعروض للجنة التعاون التجاري المعهد بمذكرة التوجة بتاريخ 15/10/1997 موضوع دعم مركز التحكيم التجاري لنول التعاون التجاري المعقود بمذكرة التوجة بتاريخ 02/6/1997 الذي طلب فيه مذكرة الجهات التنفيذية المعنية في دول المجلس بعدم إقامة مركز تحكيم محلية أو إقليمية جديدة ، وتقديم الدعم الضروري وللزام تمركز المؤدي دوره على التكمل وجهه . وأكد الوزراء على ضرورة دعم ومساندة المركز وتحث رجال الأعمال والغرف التجارية والجهات المعنية بالتجدد إليه في حل نزاعاتهم وعدم إقامة مركز مساللة له في الدول الأعضاء أو الترويج لمركز تحكيم آخر في أي من دول المجلس ، وذلك لتفريح المركز من القيام بالدور المنوط به وتقديمه على مذكرة المركز الإقليمية والمحلية لقائمة .

**توقيع بروتوكول التعاون بين مركز التحكيم التجاري لدول الخليج العربية وجمعية المهندسين البحرينية  
الأمين العام ورئيس الجمعية يوقعان الاتفاقية**



حول نص الاتفاقية تجد التفاصيل بالداخل

**من أعمال ندوة الكويت حول التحكيم الخليجي والدولي**



العنصر الثاني والمشاركة الفعالة



رئيس مجلس الإدارة د. صلاح الجري والأمين العام



د. محسن هلال - أ. يوسف زيتل - د. طعمة الشمري



أ. أحمد محمد عبد الله - د. يوسف العلي - د. صباح عبدالسلام



جانب من الحضور

## لقاء الرياض هيئات و مراكز التحكيم والتوفيق والخبرة

في الغرف الخليجية الأعضاء - الأربعاء 18 مارس 1998م

الذي المشترك تحت مظلة مركز التحكيم التجاري الخليجي ، مع المساعدة من الغرف الأعضاء بتقديم الدعم المادي المطلوب لتنفيذ تلك الآلية وفقاً لإشكاليات الغرف وذلك على الشكل التالي :

- أ- تكثيف التعاون الذي بين هيئات و مراكز التحكيم بدول المجلس في النواحي التالية :
  - \* إنشاء قواعد معلومات تتعلق بالتحكيم التجاري والتواتر والأنظمة التجارية والمالية عامة.
  - \* تبادل المعلومات المتوفرة لدى كل طرف .
  - \* إجراء لقاءات دورية ثنائية أو جماعية .
  - \* تنظيم وعقد المحاضرات والدورات بالتعاون مع مركز التحكيم التجاري الخليجي .
  - \* إعداد كابينات ونشرات تضمن بقضايا التحكيم يشارك بها هيئات و مراكز التابعة للمفهوم التجاري بدول المجلس ، وان يتم تحت إشراف مركز التحكيم الخليجي .
  - \* نشر الدراسات المتخصصة بالتحكيم .
  - \* إعداد محكمين خليجين لقاء من خلال برنامج متكامل يهدى مركز التحكيم الخليجي بالتعاون والتنسيق مع بقية المراكز والهيئات.
- ب- التعميق بين هيئات و مراكز التحكيم بدول المجلس المتمثل في :

- \* تقييم وتجدد الواقع والإجراءات الداخلية المتعلقة بالتحكيم التجاري في دول مجلس قدر الإمكان .
  - \* ضمان عدم تضارب أهداف المراكز والهيئات بدول المجلس فيما بينها ومركز التحكيم التجاري الخليجي .
  - \* متابعة القضايا ذات الصبغة العمومية المتعلقة بالتحكيم محلياً وعريباً ودولياً .
- 4- تقرر عقد اللقاء القادم بتاريخ 10/5/1998م في دول الإمارات العربية المتحدة - مدينة أبو ظبي - في مقر مركز أبو ظبي للتحكيم والتوفيق التجاري ليتزامن مع عقد فعالية ثنائية في التحكيم التجاري هناك.

فيها عن ضرورة العمل الجماعي والتنسيق الخليجي المشترك بهدف تضييد وتفوّق مركز التحكيم الخليجي ودوره بشكل خاص ودفع مسيرة التحكيم التجاري بدول المجلس بشكل عام ، كما لوه بيان أهمية عقد

مثل هذه اللقاءات ، لكنه في العمل على تطوير آزادوجاهة العمل في مجال التحكيم ، وعزم بمثابة الجهود وتقويت النجمة الخليجية المنشورة ضمن منظومة مجلس التعاون الخليجي .

وتتلوى المشاركون بعد ذلك بحث ما تمدنه جدول الأعمال من موضوع ، كما قام كل عضو مشارك بالتقى بهذه مختصرة ركز فيها على تجربة الفرق التي ينبعها في التحكيم ، وتم أيضاً مناقشة سبل دعم مركز التحكيم التجاري الخليجي على ضوء ما تشهده دول المنطقة من ارتفاع مستمر في أعداد هيئات و مراكز التحكيم .

ولذا ذلك مناقشة وتبادل وجهات النظر بين المشاركون في طرح تصور دور الغرف الأعضاء في دعم مسيرة التحكيم التجاري في دول مجلس ، ومدى إمكانية سبل التعاون الذي والتنسيق المشترك بين مركز التحكيم التجاري الخليجي وبقية هيئات و مراكز بدول المنطقة ، وعلى ضوء ذلك لم ملائكة آلية التنسيق والتعاون الذي المقترنة من الغرفة التجارية الصناعية بالرياض .

دعا مجلس الغرف التجارية الصناعية السعودية و مركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ، إلى عقد لقاء يضم المختصين بالتحكيم في هيئات و مراكز التابعة للغرف التجارية بدول المجلس ، بهدف تقييم دور التحكيم في تسوية المنازعات التجارية في المنطقة ودور مركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون الخليجي كأداة إقليمية دولية لتسوية المنازعات التجارية وعدم تضارب أهداف هيئات و مراكز التحكيم والتوفيق في الغرف الخليجية الأعضاء مع أهداف مركز التحكيم التجاري الخليجي تجاهها لازدواجية في العمل ، والسعى إلى تطوير العلاقات المشتركة بين كافة هيئات المعنية بالتحكيم في دول المجلس والارتفاع بها إلى مستويات أرقى من التنسيق والتلاحم والتكامل وتفوّق الصلات بين كافة المسلمين بالتحكيم في دول المجلس .

وقد عقد اللقاء في صباح يوم الأربعاء 20/11/1418هـ الموافق 18/3/1998م ، في مقر مجلس الغرف التجارية الصناعية السعودية حيث حضر اللقاء كل من الأمير ديلدر بن سلمان آل سعود والأستاذ يوسف زين العابدين زيد والأستاذ فهد السلمي بالإضافة لممثلي الغرف التجارية الأعضاء .

وتم للقاء الكلمة بكلمة لقائهما سعادة الأمين العام المساعد للغرف التجارية الصناعية السعودية المهندس / فهد بن محمد السلمي ، ثار فيها إلى التذبذب المستمر الذي تشهده دول العالم بوجه عام ودول مجلس التعاون الخليجي بوجه خاص في عدم فضاباً التحكيم التجاري ، وركز على أهمية التحكيم كآلية لحل المنازعات والخلافات التي قد تنشأ بين التجار ، كما أشار بضرورة عقد مثل هذه اللقاءات لما لها من أهمية في تجسيد روح التعاون المشترك وتوحيد تجاهد المشترك بين مراكز و هيئات التحكيم والتنسيق بالذات على دفع مسيرة التحكيم بدول المنطقة .

ثم ألقى بعد ذلك سعادة الأمين العام لمركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية الأستاذ / يوسف زين العابدين زيد كلمة ، أعتبر

ولقى اللقاء بعدة توصيات هي كالتالي :

- 1- السعي الداد والجهد من قبل الغرف الأعضاء للالتفاف في تقديم الدعم لمركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية باعتباره آلية إقليمية لتسوية المنازعات التجارية في دول المنطقة وذلك تقوياً لسلالية السادس لأصحاب الجلالة والسمو قيادة دول مجلس .

2- معاً هيئات و مراكز التحكيم المنضوية تحت راية الغرف الأعضاء للسعى بجدية لحدث وتشجيع لطراف المنازعات الخليجية للاستفادة من مركز التحكيم التجاري الخليجي خاصة عندما يتعلق الأمر بالقضايا التي يكون مطرفاً لها خليجين .

3- إقرار الآلية المقترنة من الغرفة التجارية الصناعية بالرياض ، بشأن التعاون والتنسيق

## ندوة التحكيم في التأمين واعادة التأمين

يقدم مركز التحكيم التجاري لدول الخليج العربية بشكره الخاص لسعادة وزير التجارة الأستاذ على صالح الصالح على تنظيم الندوة المشتركة بين مركز التحكيم التجاري وجمعية التأمين البحرينية حول (التحكيم في التأمين واعادة التأمين) ورعايته لها ، والتي عقدت خلال الفترة من 4-5 مارس الماضي.

والمركز يشكر رؤساء الجلسات بخبراتهم الطويلة الذين شاركوا في إدارة الجلسات بمصدر رحب رغم انشغالهم، وكذلك المتحدثين ومكتبيهم الاستشارية الذين قدموا أوراق الندوة ، ونخص بالذكر :

<b>الأستاذ: حسن رضي</b> علمني ومستشار قانوني حسن رضي ومستشار كوه ص.ب. : 5366 ، الثامة هاتف : 532252 (+973) فاكس : 533358 (+973) دولة البحرين	<b>الشيخ عيسى بن محمد الخليفة</b> علمني ومستشار قانوني ع.ب. : 323 ، الثامة تلفون : 225630 (+973) فاكس : 223534 (+973) دولة البحرين	<b>الدكتور : حسن جسي الملا</b> محامين ومستشارون قانونيون ص.ب. : 15185 ، الرياض 11444 تلفون : 4655477 (+9661) فاكس : 4616156 (+9661) المملكة العربية السعودية
<b>Mr. Christopher Gooding</b> LEBoeuf, Lamb, Greene & MacRas. 1,Minister Court Mincing Lane London EC3R 7AA Tel : +44 171 459 5000 Fax : +44 171 459 5099 England	<b>Mr. David Bennet</b> Clyde & Co. Beaumont House Chertsey street, Guildford, Surrey GU1 4HA Tel : +44 1483 55 55 55 Fax : +44 1483 56 73 30 England	<b>الأستاذ: عبد الله حماد الأيووب</b> محامى ومستشار قانونى <b>الأيووب وشركاه</b> ص.ب. : 1714 ، الصفحة 13018 هاتف : 2466592 (+965) فاكس : 2466591 (+965) دولة الكويت
<b>Mr.Cary Depel</b> Legal Officer Commercial Union Assurance Co. 7 <sup>th</sup> Floor, St.Helen's, 1 Undershaft London EC3P 3DQ Tel : +44 171 283 7500 Fax : +44 171 662 7204 England	<b>Mr Larry S.Domingo</b> Arab Insurance Group P.O.Box : 62992 Manama, Tel : +973 544107 Fax : +973 531155 Bahrain	

وختاماً ي يقدم المركز بشكره إلى المشاركون الحاضرين الذين زرروا الندوة من خلال  
المشاركة بأسئلتهم في نهاية كل جلسة من جلسات الندوة.

### إلى أعضاء القيد من المحكمين والخبراء المعتمدين لدى المركز

لتسهيل إدراج اسمكم في شبكة الإنترنت ، اتفقنا مع التديم لتقنية المعلومات على أن يتم دفع الاشتراك السنوي وقدره 10 دينار بحريني عن طريق بطاقة الائتمان مباشرة لمزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بالمدير الإداري والمالي بمؤسسة التديم لتقنية المعلومات السيدة : ليلى فخرو على هاتف 310130 / 310133 (+973) أو زيارة موقعنا على الإنترنت [WWW.ALNADEEMNET/ARBIT](http://WWW.ALNADEEMNET/ARBIT)

## القواعد المنظمة للتحكيم في منازعات التأمين في المملكة العربية السعودية

ورقة قدمت إلى ندوة التحكيم في التأمين وأعادة التأمين والتينظمها المركز مؤخراً مع جمعية التأمين البحرينية.

يسير النساء وفيق ما استقر عليه جمهور القضاء في المملكة العربية السعودية ، ويتعلق كلياً عن النظر في منازعات "التأمين" . سواء كان ذلك أمام المحاكم الشرعية أو الدوائر التجارية في ديوان المظالم المختصة بنظر المنازعات التجارية.

### ثانياً: عقد التأمين في القانون السعودي والواقع العلني:

دخل عقد التأمين الحياة العملية في المملكة العربية السعودية منذ عرقلته المعاملات التجارية وأفرزته مخاطر الشحن ، بل أنه قد قن صرحة وأقررت له عدة مواد في نظام المحكمة التجارية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (32) وتاريخ 15/1/1931هـ الموافق 31/5/1949م . وعلى الرغم من أن هذا القانون لا يزال ساري المفعول إلا أنه معملاً فيما يتعلق بالتأمين ، باستثناء وزارة التجارة بمادة المتعلقة بالتأمين تغير اختصاصها في النظر في المنازعات وهو ما مستطرد له لاحقاً .

وعملنا قان وزارة التجارة رخصت لشركة التأمين التعاونية للعمل كشركة تأمين بموجب سجل تجاري ، وفيما عدا ذلك قان كافة شركات التأمين العاملة في المملكة على حسب علمي لا تتحمل سجلات تجارية خاصة بـ التأمين ، إما هي فروع لشركات مسجلة خارج المملكة ، وتعمل في المملكة بموجب عقود وكالات تجارية تحت مظلة وكيل سعودي فإذا كان لو شركة لديه سجل تجاري يتضمن نشاط الوكلالات التجارية .

ونظرًا للتبين بين العلاقة بشأن التأمين وكونه حققة قائمة ، حيث يفتر بحالى حجم الالترات في السوق السعودية بحوالي ثلاثة مليارات من الريالات ، فقد تقرر أن يتم حل المنازعات المتعلقة بعقود التأمين عن طريق التحكيم ، وتمكّن لا تخلو بوليصة تأمين توقع في المملكة العربية السعودية من شرط التحكيم لحل النزاع .

### ثالثاً: عقد التأمين ونظام التحكيم في المملكة العربية السعودية

روعي عند صدور نظام التحكيم في المملكة العربية السعودية برقم م/46 وتاريخ 12/7/1403هـ الموافق 23/4/1983م ، هذا الواقع العلني الخامس بعقود التأمين ، والمنازعات الأخرى التي تتطلب ضمن اختصاصات المحاكم ولكنها تتطرق وتحسم من أهل هنات أو لجان قضائية أو شبه قضائية ، فالتيبيض عن عبارة " المحاكم المختصة " بعبارة " الجهة المختصة أصلًا بنظر النزاع " عند الحديث عن الجهة التي تصادر على مشارطة التحكيم ، أو الجهة المختصة باصدار قرار تغفية حكم المحكمين ، بما في ذلك تعين المحكمين نيابة قانونية عن المتقاضين .

إن لطنة المشرع المستحدثة من إبراكه الواقع العلني ، وعلمه السابق من أن أي حكم للمحكمين لا بد له من جهة قضائية للنظر في النزاع المثار حوله وتأمر بالتنفيذ ، قد دعته إلى استبطاط هذه العبارة ، بحيث أصبح في مقدور أي جهة تعطيها الحكومة صلاحية النظر في نزاع معين أن تجعل محل المحكمة في كل ما يتعلق بالتحكيم من إجراءات تضمنها نظام التحكيم السعودي .

رائعاً : وزارة التجارة في المملكة العربية السعودية هي الجهة المختصة بنظر منازعات التأمين .



يقدم الدكتور  
حسن عيسى الملا  
عضو مجلس إدارة المركز

### تعهيد :

للتحكيم في منازعات التأمين شأن خاص في المملكة العربية السعودية تفرد به عن بقية دول العالم .

وكي لا تطول علامات الاستفهام التي ارتفعت على وجوه البعض منكم وقليلات في وجه آخرى بعلامات التحجب ، فإنني أزيد أن التحكيم هو الوسيلة الوحيدة في المملكة العربية السعودية لحل منازعات التأمين .

واستيقظ لأي تصور خاطئ قد يظهره دعوة التحكيم ، فإن جنوح المملكة العربية السعودية نحو التحكيم في حل منازعات التأمين لم يكن تحضيراً للتحكيم على القضاء ، بل هو لجوء إلى التحكيم عندما تذرع القضاء والحكم للتفصيل .

### أولاً : عقد التأمين في المملكة العربية السعودية لقها وقضاء :

#### 1- عقد التأمين لدى القهاء :

على الرغم مما يقوله عدد من فقهاء الشريعة الإسلامية من أن الإسلام قى جميع شريعاته المتعلقة بتنظيم الحياة الاجتماعية والاقتصادية يهدف إلى إقامة مجتمع على أساس من التعاون والتكافل المطلق في الحقوق والتوجيهات ، وإن عقد التأمين لا يتنافي مع هذا الهدف الأساسي في الدين الإسلامي ، إلا أن الرأي الرابع في المملكة العربية السعودية هو تحرير " التأمين " ، باعتباره منرباً من المقامرة والرهان يكون فيه الربح الثابت لشركة التأمين التي تقوم بدور " اليأس " ، وتمرجه بالربا . بينما يرى القائلون بشرعية عقد " التأمين " أن التأمين ترميم لأذار الكوارث الواقعية على المؤمن له " في نشاطه الاقتصادي ، وذلك بطريق التعاون على توزعه تلك الكوارث وتقديرها ، ثم توزيعها وتنقيتها ، يمكن القصار الذي يدعي بحق من اعظم الآفات الخطيرة ، والعمل الاجتماعية ، بثل الفترة المنتجة في الإنسان في نشاطه الاقتصادي . وبينما يعطي " التأمين " الأمان والطمأنينة للؤمن له من ذهاب كل ماله ، نجد أن المقامر لا أمان له .

وإلتقي القائلون بجواز عقد التأمين ، إلى أنه عقد من عقود المعاوضة ملبياً لطرفه ، فيه ربح للمؤمن وأمان للمؤمن له قبل تحقق الخطر ، وتعويض بعد تتحققه ، بينما لا توجد فائدة تعود على الخاسر في القصار . وإن الرهان ليس له صلة بترميم الأخطار العارضة على النشاط الاقتصادي المنتج في ميدان الحياة الإنسانية ، ولا يعطي أحداً من المراهقين أي أمان أو طمأنينة كما هو الأيسر المباشر في عقد التأمين .

ويضيف المؤيدون لشريعة التأمين قائلين له ليس في " التأمين " كما يقول البعض تحد للقدر الإلهي ، فالتأمين ليس حتماً لعدم وقوع الحادث الخطير المؤمن عنه ، وإنما يحصل ترميم لآخر الأخطار إذا وقعت وهذا مطلب إسلامي .

#### 2- عقد التأمين لدى القضاء :

- إنما كانت قيمة المطالبة أقل من مائة ألف ريال سعودي تقوم لجنة من الإدارة المختصة بوزارة التجارة بإعداد دراسة حولها تلتئم بتوصية ترفع إلى معايير الوزارة للمصادقة عليها أو إعادتها لمزيد من الدراسة، ولقرار الصادر من الوزارة في هذا الشأن يمثل قراراً نهائياً لا يجوز الطعن فيه أو الاعتراض عليه.

اما إذا كانت قيمة المطالبة اقل من مائة ألف ريال يكتفى المشكو عنه ،  
إذا امتنع عن الإجابة لطلبات المشتكى ، طلب من الطرفين اختيار المحكمين  
أعداد وثيقة للتحكيم وعرضها على وزارة التجارة لاعتمادها ، وتطلب الأخيرة  
من المحكمين نفع أتعاب المحكمين قبل اعتمادها وثيقة التحكيم والهند من تأكدها  
من سداد المحكمين لأنتعاب المحكمين قبل اعتمادها وثيقة التحكيم هو ثلاثة عدم  
سد المدعي أو أحدهما لأنتعاب المحكمين خلال مدة تخمسة أيام من تاريخ  
اعتماد وثيقة التحكيم كما حددتها نظام التحكيم السعودي ، وتهيئة المحكمين للنظر  
النزاع ، الحكم فيه خلال المدة المحددة في وثيقة التحكيم .

-3- يعد اعتماد الوزارة لوثيقة التحكيم تقوم بإحالتها مع ملف التزاع الى الغرفة التجارية لتمكّن جلسات التحكيم بها ، وهي المقر لجلسات التحكيم وليس مسوّها ، ويرجع ذلك لغير المكان وجودة سکلارية متميزة ومدرية لدى الادارة القانونية في الغرفة التجارية للوكلين هبطة ما يتور في جلسات التحكيم ولو جوهره كافية الاخطارات والتليفات المنصوص عليها في نظام التحكيم السعودي .

- بعد صدور الحكم من هيئة التحكيم تحيل المدعية التجارية الحكم مع كامل ملخصه إلى وزارة التجارة التي تأوم بتأليفه والتصديق عليه ما لم يعترض عليه أحد .

٥- يمكن للأطراف للتحكيم الاعتراض على حكم المحكمين خلال مدة خمسة عشر يوماً من تاريخ إبلاغهم بالحكم وذلك وفقاً لنظام التحكيم السعودي والإلزام بالحكم.

6- يقام الاعتراض للوزارة خلال مدة الـ 15 يوم المحددة لنظر الاعتراض ، للوزارة الحق في نظر الاعتراض وتعديل الحكم أو إلغائه أو نقضه والتصدي لموضوع أو توجيه إلى هيئة التحكيم التي أصدرته بخطاب بين ملاحظاتها ولل الهيئة أن ترد على أصحاب الوزارة الواردة في الخطاب أو تسمى بقرارها وتطالب من الوزارة بما تستحق الحكم كما هو صادر من الهيئة أو أن تتصدى لموضوع سبقها الحجة المختصة ، غالباً ما تؤيد الوزارة حكم التحكيم دون تعديل .

وزارة التحارة وفقا لما هو مبين أعلاه تتمتع بصلاحية إعادة الحكم إلى هيئة المحكمين لإعادة النظر فيه على ضوء ما تبين لها أو تنظر هي في النزاع من جديد وتلقي بالمدولة بل وتعدل الحكم أو تأليه وتحكم فيه من جديد . ونفس هذا خروج على ما استقر عليه التحكيم الدولي الذي يقصر دور المحكمة "الجهة المختصة أصلا في نظر النزاع" على النظر فقط في المخالفات الشائنة الإجرامية

انبعث معاً سبق امتناع للقضاء عن النظر في مخالفات التأمين ، ولذلك يُعنى  
الابناء .

وفي ذات الوقت لسمت تجارة المملكة العربية السعودية استيراداً وتصديرًا ، وبواسطتها كبرت الحاجة إلى عقد التأمين وتحول إلى ضرورة ، وأصبح من المستحب تصور التكسد واستثمار وتبادل تجاري لشطب حون المطلان آخراته إلى وجودة وسيلة تكفل المخاطر عند وقوعها ، وتحمي المال من اللاتسي والضياع ، وتحظر المواطنين على الاستعاضة عن تكتاز الذهب والفضة ، إلى استثماره وتعميله مطمئن إلى تمويهه إن ألمت به كارثة .

وهكذا فرض الواقع نفسه . وتضمنت وزارة التجارة للنظر في ملزومات التأمين كواقع عملي ، ولقد حاولنا تمس الأنسان القانوني لممارستها هذه الصلاحية قلم نجد إلا في خطاب يحمل رقم 11/965 في 17/4/1996- الموافق 31/8/1996 موجه من وكيل وزارة التجارة للشئون الفنية إلى أحد المحكمين في تزاع تأمين ، رداً على استفسار الأخير عن سند الوزارة في ممارستها صلاحيات "الجهة المختصة أصلاً بنظر الزراع" في ملزومات التأمين ، ولقد شغل لارد على عدة ألسن استمدت منها وزارة التجارة اختصاصها للشخصها فيما يلي :

١- نصوص المواد 324 وما بعدها من نظام المحكمة التجارية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (32) وتاريخ 15/1/1350هـ .

٢- نظام اختصاصات وزارة التجارة الصادر بقرار مجلس الوزراء رقم (٦٦) وتاريخ ١٣٧٤/٤/٦.

٣- ملحوظ ذلك من تأكيدات ، قامت على آخرها وزارة الداخلية بümmitte الإمارات وادارة الحقوق العدلية بحالات قضايا التأمين الى وزارة التجارة .

٤- أقرت الجنة الوزارية المشكلة بالأمر السامي رقم (8151) تاريخ ٩/١٣٩٨هـ لشئر في موضوع الاختصاص ، أقرت استقرار وزارة التجارة في الإشراف على حل ملزعات التأمين .

ويغضن النظر عن القطاع رجال القانون من عدمه بما لورته الوزارة من الس استحدث منها اختصاصها في النظر في مشاريعات حقوق التأمين، وبعدها عن مقوله "قضاء ما ليس له قضاء" ، فلابغي ارى ان التور الذي تقوم به وزارة التجارة في هذا الصدد ، تور هام ورئيسي يتناسب مع ما هو مطلوب في هذه المرحلة .

**خاتمة :** إجراءات التحكيم في قضايا التأمين -

يقدم الشاكى بشكوى لوزارة التجارة تتضمن ملابساته ويتم النظر فيها على  
الشكل التالي :

م 1998 مارس 27

ضمن جهوده لتوسيع نطاق عقد الدورات لتشمل كافة دول مجلس وضمن سياسته في إيلاء اهتمام كبير لمسألة الوعي المخوضى والتحكيمى . ينظم المركز بالتعاون مع غرفة تجارة وصناعة دى ندوة حول « استخدام التحكيم فى تسوية مطالبات التأمين وإعفاء التأمين وللصارف وللؤسات المالية والاستشارية وذلك في يوم الأربعاء الموافق 27/5/1998 ». وهذه الندوة مستمرة لمدة يوم واحد على فترتين ( صباحية ومسائية ) . ضمن الفترة الصباحية لمناقشة موضوع التحكيم فى مطالبات التأمين بينما يخصص وقت النهار ( بعد الظهر ) لمناقشة موضوع المطالبات المصرفية والمالية . وسيحدث في هذه الندوة باللغة الإنجليزية كلاً من: (1) السيد لاري دومينيكو ( Larry S.Domingo ) من الشركة العربية للتأمين وإعادة التأمين ( أربع ) : (2) السيد جون دوف ( John Duff ) من Fenwick & willian . (3) ديفيد رينولدرز ( David Reynolds ) في مجال الصراف . (4) سيحدث فيما بعد .

والدعوة عامة لكافة أصحاب القيمة من المحكمين وأصحاب المعددين لدى المركز علماً بأنه ليس هناك رسوم لحضور الندوة مبالغة من غرفة وصناعة دى إلى دعم أنشطة المركز .



## مجلس التعاون الخليجي ومحاولات توحيد التشريعات والأنظمة والإجراءات

إعداد يوسف زين العابدين زينل - الأمين العام للمجلس

قدمت هذه الورقة إلى مؤتمر الاتحاد الدولي للمحامين - دبي - 15 - 17 نوفمبر 98

### مقدمة

- الى لمن شرعي سوري أن توجه الى جمعكم الكريم بهذه المداخلة التي أعدت على  
عمل لأقلي من خاللها الضوء على المحاولات الجادة لمجلس التعاون لدول الخليج  
العربية لتوحيد القوانين والأنظمة في مختلف المجالات مع التركيز على الشئون  
الاقتصادية والتضامن والإجراءات .  
فمنذ اليوم الأول للإعلان عن إنشاء مجلس التعاون لدول الخليج العربي في  
25 سبتمبر 1981م في أبو ظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة ودولة البحرين والمملكة  
العربية السعودية وسلطنة عمان ودولة قطر ودولة الكويت ، والانتظر شاكراً نحو  
هذا التجمع الوحدوي الإقليمي على يتحقق طموح وأحلام الإنسان الخليجي في التعاون  
والتكامل والوحدة . ولم تكن الدول الخليجية وفي ذاتها السياسية أقل حماساً لتحقيق أمال  
وتطمئن شعوبها " نحو سبل العمل وصولاً إلى وحدة دولتها " . وهذا ما عكسته  
بوضوح نتيجة للنظام الأساسي ذلك .  
وحتى الآن قطع المجلس شوطاً طويلاً وصباً خلال أعوامه الماضية في محاولات  
جادة لترجمة أهدافه معتمداً في ذلك على ركائز من العمل المشترك بين دول المجلس  
في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية . وادركوا الجانب القانوني والمعنوي  
ركيزة من ركائزه الأساسية في عملية تكاملية مع المجالات الأخرى . ويرتكز أساس  
المصل في هذا الجانب القانوني على توحيد التشريعات والأنظمة في دول المجلس ،  
ولذلك تحقيقاً لهدف من أهداف المجلس المتمثل في وضع نظمة متكاملة في مختلف  
المجالات ( المادة الرابعة ( 3 ) من النظام الأساسي )
- الحاجة إلى التوحيد :**
- لا يختلف ذلك حول ضرورة وأهمية توحيد التشريعات والأنظمة في دول المجلس  
باعتبار أن ذلك يساهم في عملية التقارب والتحاد الشعري ضمن منظومة إقليمية  
تكاملية . فالوحدة التشريعية أدلة فعالة لدعم الوحدة الاقتصادية والسياسية والاجتماعية  
، ومكلفة لها وهناك علاقة جنائية تربطها جميعاً بعضها البعض .  
و التجارب الحديثة لمجلس التعاون الإقليمية أثبتت أهمية وجود توحيد التشريعات  
في تملك للحصة السياسية لمجموع الدول المشكلة لهذا التجمع أو ذلك وفي تعميم  
التكامل الاقتصادي وفي إسند السياسات المالية والتضامنية الموحدة وفي إتساع القوى  
المفروضة من قبل القوانين والأنظمة الوطنية في الدول الأعضاء لصالح التشريع  
الموحد . إن عملية تحقق التكامل الاقتصادي في ظل الوحدة المترتبة لدول مجلس  
التعاون الخليجي تستدعى جهوداً إضافية من المشرع الخليجي لإسند الخطوات المختلفة  
في المجال الاقتصادي بقطارات تشريعية موحدة . وإنما كان صحيحاً بن الخطوات  
الاقتصادية التكاملية تعمق الوحدة السياسية فإن توحيد التشريعات والقوانين والأنظمة  
والإجراءات في دول مجلس التعاون يحقق التراسخ والتقارب ويسهل الطريق  
للتوصيف في نظام قانوني واحد ، يبعث من إيجازات الوحدة الاقتصادية والسياسية .  
وبالتالي من قناعتنا بأن الطريق لا زال طويلاً وشائلاً أمام دول المجلس إلا أنه قد تم  
تحقيق خطوات جادة نحو توحيد التشريعات والأنظمة والقوانين .

### مجالات التوحيد :

- لقد حددت المادة ( الرابعة ( 3 ) من النظام الأساسي أحد أهداف مجلس التعاون  
وهذا لهدف المكمل للأهداف الأخرى يتعلق بوضع نظمة متكاملة في مختلف المجالات  
التعديلات الضرورية عليها بما يتضمن الأمر ذلك . ولكن يتحقق ذلك النجاح ،  
ومنها :

و gritty عن البيان ان دول مجلس التعاون الخليجي سبق وان ابرمت اتفاقية إنشاء مركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون الخليجي والذي أشرف بتأسيسه في هذا المؤتمر وذلك أثناء تقادمه قمة الرياض في ديسمبر 1993 وتكللت لأحكام التحكيم الصادرة عن هذا المركز التنفيذ في جميع الدول المست التي أنشأت هذا المركز . ونصت الاتفاقية كذلك على تنفيذ هذه الأحكام بأمر القضاء دون التدخل في موضوع النزاع الذي صدر بشأنه الحكم .

وقد جاء إنشاء المركز استكمالاً لتطور الإدارية والتنظيمية لمجلس التعاون في المجالات المختلفة ، واستجابة للحاجة إلى اليممية موحدة لتسوية المنازعات التجارية بما في ذلك المنازعات التي قد تنشأ جراء تطبيق وتفسير الاتفاقية الاقتصادية الموحدة وقرارها التأثيرة . واستكمالاً للحدث عن الجانب العربي تجدر الإشارة هنا إلى أن الأمانة العامة لمجلس التعاون من خلال قطاع الشؤون القانونية لنتهت من إعداد مشروع النظام القضائي الموحد ومشروع توحيد إجراءات التقاضي بهدف توحيد درجات التقاضي وأنواعها وتنظيم عملية القضاء في دول المجلس . وسوف يتم عرض المشروع على الاجتماع القادم لوزراء العدل الخليجي في لكتور القائم تمهدنا لعرضها على القمة الخليجية الخامسة للأعتماد .

#### الخامسة :

من خلال ما نقدم نرى أن جهداً كبيراً قد بذل وشوّهها بهذا قصد قطع نحو توحيد الترتيبات والأنظمة والقوانين في دول المجلس . وفي إطار هذه المنظومة الخليجية المعاشرة فإن اختلاف الفوقيين والأنظمة وتنوعها وتعدها تتطلب التزمات المترغبة تoluus الحياة الاقتصادية والاجتماعية والسياسية يعتمد من المعاوقات الحقيقة للتقارب والتكامل والاندماج .

إلا أنه مع توفر الإرادة السياسية ووضوح الرؤوية فإن المسئ الحديث لتجهيز السياسات العامة في المجالات المختلفة سيكون له مردود إيجابي وسيتعين على ذاته المشرع الخليجي لإيجاد مبادرات فائقة توجهه العام لت foul المجلمن في خلق نظام قانوني موحد يخدم الوحدة وليس التشتت .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

على دول المجلس ان تلتقي على تبني سياسات اقتصادية موحدة ، وهي ساعية لذلك ، مع التزام الأقاليم المقررة لفتح الأسواق وتحرير التجارة تمهدنا للتخلص في العولمة .

وفي الشأن الخليجي نرى انه من الملفت للنظر ان الأنظمة اليبقية الموحدة التي أقرت في قمة الكويت في ديسمبر الماضي ( النظام الشامل الموحد لإدارة اللقابات في دول مجلس التعاون والنظم الموحد للتعامل مع المواد المشتملة في دول مجلس التعاون ) قد تحتضن أخرى يختلف عن القوانين والأنظمة ذات الطابع الاسترشادي من ثوابات ومواد لها وضعت معايير معينة للتعامل مع مختلف الموضوعات اليبقية من ثوابات ومواد بإسكان التشريعات الوطنية تجاوزها ، ولكن دوله عضو تتعديل وإضافة بعض المواد حسب احتياجاتها بحيث لا تقل تبعيتها الوطنية عن مكانتها هذه الأنظمة اليبقية الثلاث . وهذا هو المتبقي فيما يتعلق بالاتفاقيات الدولية والإليمية التخصصية والقافية التي تستعين الاتفاق على معايير العد الأدنى المقبول عالمياً مع ترك الخيار للدول المنضمة للأتفاقية العملة باعتماد معايير أعلى وكثير صرامة .

وعلى كل حال نأمل ان يشمل هذا الأسلوب الأنظمة الأخرى في دول المجلس المتعلقة مثلاً بالسلامة البحرية للسفن والنقلات التي تحمل أعلام دول المجلس

وذلك في غيرها من المجالات التي تتطلب الاتفاق على معايير العد الأدنى .

لما على الجانب العربي والمتعلق بالإجراءات والقضائي والإعلان خطوات إيجابية وملوحة قد تحدث نحو التوحيد . فقد وافق المجلس الأعلى في قمة سقط في ديسمبر 1995 على اتفاقية تنفيذ الأحكام والآليات والإعلانات القضائية بدول مجلس التعاون . وبموجب هذه الاتفاقية فإن الحكم القضائي الصادر في أي دولة من دول المجلس يمكن تنفيذه في الدول الأعضاء الأخرى كما لو انه صدر في الدولة المطلوب فيها التنفيذ ( مادة 1 ) وكذلك الحال بالنسبة لأحكام المحكمين ( مادة 12 ) والآليات والإعلانات القضائية ( مادة 13 ) . وهذه خطوة رائدة تسهل لصالح العدالة وتسهيل أمور المواطنين وسرعة البت في القضايا في دول المجلس وهي أيضا خطوة كبيرة لصالح التحكيم التجاري في دول المجلس وتجسد لارادة الدول الأعضاء المنضمة للأتفاقية في تشجيع التحكيم واعتباره جزءاً مكملاً للقضاء وفي معاملة الأحكام ( القرارات ) الصادرة عن هيئات التحكيم نفس معاملة الأحكام القضائية في التنفيذ .

## الأنشطة وفعاليات المرصد خلال العام 98.

الاسم العلمي	العنوان	التاريخ المقترن
دور الترتيبات المالية والتيرادية الدولية بالتعاون مع اليونسكو	البحرين	12 - 13 مايو
دور التحكيم في مراكز العد الصارف والتأمين	القاهرة	27 مايو
دوره الصيفية الثانية حول المحكمات التخصصية	مبحث في جبله	النصف الثاني من يونيو لعام من أصطنع ( لمدة 5 أيام )
تدوين حول تسوية المنازعات الاستثنائية والأوراق المالية عن طريق التحكيم والوسائل البديلة الأخرى .	مملكة مصر	خلال شهر ديسمبر
دوره قصيرة في السادس العاشر في التحكيم التجاري الدولي .	لondon	6-4 لكتور
دوره تأهيل وتدريب المحكمين الدوليين	البحرين	14-15 نوفمبر
دورتين قصيرتين تأهيل المحكمين بالتعاون مع الهيئة المعندة للمحكمين - البريطانية	البحرين	16-17 نوفمبر أو 18-19 نوفمبر
دوره التحكم في التربية الإسلامية	البحرين	8 ديسمبر
دوره قصيرة في التحكيم التجاري أو في مجال قانوني	السعودية	سبتمبر في جبله
دوره قصيرة أو ورشة عمل	قطر	سبتمبر في جبله

**دعوة للمشاركة**  
الدعوة موجهة إلى كافة الأعضاء من  
المحكمين والخبراء المعتمدين لدى المركز  
للسماحة بالمواضيع المتعلقة بالتحكيم  
التجاري على أن لا تزيد عن صحفة واحد  
أو صفحتين مطبوعتين. وكذلك ترحب  
بكل مقترنات وآراء لتطوير النشرة

**CALL FOR CONTRIBUTION**  
WE CALL UPON ALL  
MEMBERS OF THE PANEL OF  
ARBITRATORS / EXPERTS TO  
PROVIDE THE CENTRE WITH  
ARTICLES (1 - 2 PAGES) AS  
CONTRIBUTION TO IMPROVE  
THE QUALITY OF OUR  
BULLETIN. YOUR COMMENTS  
AND SUGGESTIONS ARE  
WELCOMED.

يرجع بوجيه جميع الرسائل باسم

السيد / يوسف زين العابدين محمد زيد  
الأمين العام للمركز  
ص. ب : 2338 لمنامة - البحرين  
هاتف : (973) 214800  
فاكس : (973) 214500  
البريد الإلكتروني :  
(973) arbit395@batelco.com.bh

*Kindly address all correspondence  
to:*

**Mr. Yousef Z.A.M Zainal**  
*Secretary General*

P.O.Box: 2338-Manama - Bahrain  
Tel.: (973) 214800  
Fax: (973) 214500  
E-mail:  
(973) arbit395@batelco.co.bh

#### **تأشير**

الآراء والمعلومات الواردة في هذه النشرة  
تُنشر على مسؤولية أصحابها ولا تعتبر  
بالضرورة معتبرة عن رأي الأمانة العامة  
للمجلس أو مجلس إدارته ولا يتحمل المركز  
أية مسؤولية فيما يتعلق بهذا الأمر.

#### **NOTE**

THE VIEWS EXPRESSED AND INFORMATION PROVIDED IN THIS BULLETIN ARE NOT NECESSARILY THOSE OF THE GCC COMMERCIAL ARBITRATION CENTRE OR ITS BOARD OF DIRECTORS. THE GCCCAC HAS NO LIABILITY WHATSOEVER WHICH MAY BE PLACED UPON IT.

المحاضرين . كما شكر غرفة تجارة ومناعة  
الكويت على استضافتها لهذه الندوة وتهيبها  
للظروف والإمكانيات اللازمة لإنجاحها .

وقد ركز الدكتور الجري في كلمته على دور  
المركز كآلية للبلدية دولية لتسوية المنازعات  
التجارية ودوره في رفع مستوى الوعي المعمق  
و التحكيمي في دول المنطقة كما سلط الضوء  
على تناوله وزيادة دور القطاع الخاص وبسوز  
هذا الدور مع التوجه نحو الشخصية مما  
يسعدني وجود آلية تستند هذا القطاع في مجال  
تسوية المنازعات التجارية ، وبالتالي تخفف  
العبء عن كاهل القضاء وتحقق الكفاءة والسرعة  
والصرامة والشخصية التي يمتاز بها التحكيم  
وإجرائه . كما دعى مطابنه القطاع الخاص  
والعام إلى اعتماد التحكيم كأسلوب مناسب  
لتسوية المنازعات التجارية والاستفادة من وجود  
المركز وما يقدمه من خدمات تحكمية .

لقد حفلت إلى هذه الندوة لربع أوراق عمل  
الأولى قدمها د. صباح عبد السلام من دولية  
الكويت وكانت حول المفاضلة بين التحكيم  
والقضاء في تسوية القضايا التجارية والثانية  
قدمها الاستاذ محمد احمد عبد الله - محام من  
دولية البحرين ، وكانت بعنوان ملاحظات حول  
موقف التشريعات الخليجية من التحكيم الدولي ،  
أما الثالثة فقدمها د. طعمة الشمربي - أستاذ  
ورئيس قسم القانون الخاص بكلية الحقوق -  
جامعة الكويت ومحامي من الكويت وكانت تتعلق  
بالقوانين والأنظمة المتعلقة بالتحكيم التجاري  
في دول مجلس التعاون مع الإشارة بشكل خاص  
إلى تقييد أحكام المحكين في دول المجلس .  
أما الورقة الرابعة والأخيرة فقد قدمها الدكتور  
محسن هلال - المستشار الإقليمي لشئون التجارة  
العالمية - اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لمغوب  
لبيا (الاسكرو ) وكانت بعنوان "اهتمامات دول  
مجلس التعاون الخليجي واتفاقات منظمة التجارة  
الدولية ونظم تسوية المنازعات .

وقد أعقب تقديم كل ورقة مناقشات جادة وهمة .

للحصول على نسختك من أوراق الندوة وكذلك  
التسجيل الكامل بالفيديو يرجى الاتصال بالمركز  
على العنوان المبين في هذه النشرة .

#### **ندوة الكويت للتحكيم الخليجي والدولي**

**غرفة تجارة وصناعة الكويت ٢٥ مارس ١٩٩٨**

ضمن علاقات التعاون الوطيدة مع غرفة  
تجارة وصناعة الكويت ، استضافت هذه  
الغرفة ندوة نظمها المركز ليوم واحد حول  
مواضيع تتعلق بالتحكيم الخليجي  
والدولي . وقد عقدت جلسات ندوة الكويت  
في مبنى الغرفة التي حضرها سبعون  
شخصاً من الكويت ومن بعض دول مجلس  
التعاون - وفي الجلسة الافتتاحية القى  
سعادة الاستاذ / احمد راشد الهارون -  
مدير عام الغرفة كلمة رحب فيها  
بالحضور وأكمل على بعض الحقائق  
الرئيسية المتعلقة بكون التحكيم هو القضاء  
الأعرق تاريخياً وهو بالتالي قضاء  
المستقبل إلا أن التحكيم لا يمكن أن يكون  
تقipaً أو مزاجاً أو مزاحماً لقضاء الدولة بل  
سيقى علينا لعدالة الدولة ومكانتها  
ومخلقاً لأعيانها . وأند الهارون على  
حقيقة هامة يان ربط قرار أصحاب الجلالة  
والسمو قادة دول المجلس بين مركز  
التحكيم الخليجي والغرف الخليجية إ بما  
كرس بشكل نهائي و رسمي العلاقة  
الغضبية الوثيقة بين التحكيم التجاري كأداة  
لتحول عالم المعاومة الاقتصادية وبين  
طبيعة عمل ومسؤوليات شرف التجارة  
والصناعة كممثلة للقطاع الخاص وإن هذه  
الغرف ستبذل كل تعاون ممكن مع مركز  
التحكيم الخليجي لتطوير الخبرات والآليات  
اللائمة لتعزيز دور التحكيم التجاري في  
المنطقة ونشر الثقة بامكانياته . كما أكد  
على حرص دول المجلس على أن تأخذ  
مراكز التحكيم العربية دورها كاماً وأن  
يكون لها مساهماتها الفاعلة في تنظيم  
وتحفيظ التعاون الاقتصادي العربي  
والدولي مع الاستفادة من خبرات وخبراء  
التحكيم الأجنبية .

كما ألقى الدكتور سلاح خليفة الجري -  
رئيس مجلس إدارة المركز كلمة رحب  
فيها بجميع الحاضرين وشكرهم على  
حضورهم ومشاركتهم وخصوصاً بالذكر



## فكرة النظام العام الدولي في التحكيم التجاري الدولي

بقلم

المستشار احمد متصرف فهمي

مجلس الغرف التجارية الصناعية السعودية

### فكرة النظام العام الداخلي : Ordre Public

ومن هذا المنطلق ظهرت فكرة "النظام العام الدولي" ، وتنقى على فكرة حماية التضامن الدولي ، لإيجاد قيم مماثلة بخلق السلام ، ياعتبر ان التجارة الدولية هي خير مجال للاتصال بين الشعوب وتبادل المصالح بينها . ويقتضى ذلك انه على كل دولة تسهيل هذا الاتصال والقضاء على العقبات التي تحول دون ازدهاره ، لذلك اتجه الرأي الى ان التضامن الدولي يقتضي تطبيق القانون الاجنبى في حالة السجامة مع مصلحة التجارة الدولية ، طالما انه لا يضر بالصالحة العامة للدولة ، وفي تلك توافق بين مصلحة الدولة ومصلحة التجارة الدولية . وقد استقر الفقه والقضاء في فرنسا على ان حكم التحكيم المختلف للنظام العام الفرنسي يمكن تنفيذه في فرنسا ، حتى لو كان التحكيم قد نظر في فرنسا - ياعتبر له لا يختلف النظام العام الدولي . ومثال ذلك حكم تحكيم سدر في زراع عالي حكم بتقاضيه في فرنسا - رغم ان القانون الفرنسي لا يجرز نظر المنازعات الصالحة أمام التحكيم .

( د. عبد الحميد الأحباب - موسوعة التحكيم ج 1 - ومراجع الفقه والقضاء التي أشار إليها الأستاذ في هوashi الصحبتين - دراسة موجزة للتحكيم التجاري الدولي - المستشار احمد متصرف فهمي - مطبوعات مجلس الغرف السعودية - من 31 وما بعدها ) .

ومن تطبيقات فكرة النظام العام الدولي في مجال التحكيم التجاري الدولي ما اتجه إليه القضاء من قبول شرط التعامل بالذهب في العقود الدولية . وقد أفضى القضاء هذه العملية للتجارة الدولية للوقية من تقلب الأسعار - على المصلحة الوطنية ، حيث تنص غالبية القوانين الوطنية على بطلان شرط التعامل بسعر الذهب في المعاملات الداخلية لمخالفته للنظام العام الوطني محافظة على استقرار العملة الوطنية . ( خواطر حول قلقة التحكيم التجاري الدولي - أستاذ: محسن شافع - باللغة الفرنسية - مقدم إلى مؤتمر التحكيم العربي - الأولي - البحرين - 1987 - من 23-22 ) .

وقد قضت المحكمة العليا الاتحادية للولايات المتحدة بأنه "لا يمكن ان تصادر التجاره مع العالم وفي الميزان الدولية طبقاً لشروطنا المستمدة من قوانين التي تطبقها المحاكم الأمريكية" ، لأن قواعد النظام العام الوطني لا تطبق على المنازعات التجارية الدولية .

وقد حكم القضاء الأمريكي بتقليد حكم تحكيم أصل في زراع بين شركة أمريكية مملوكة وشركة يابانية ، رغم ان قواعد النظام العام الأمريكي تحظر نظر المنازعات الإقليمية أمام هاتين المحاكم . ( دراسة للأستاذ HOWARD HOLTZMAN - باللغة الإنجليزية - كتاب التحكيم في 60 عاما - نشرة غرفة التجارة الدولية رقم 412 - ص 364 ، 465 ) .

وموجز للقول ان فكرة النظام العام الدولي تتركز في المعايير المستقرة في دول العالم التي تتقيى بالقانون والشرعية واحترام حقوق الإنسان ، وعدم التمييز بين الناس بسبب الجنس أو العرق . ومن أمثلة ذلك عدم جواز استثناء الشخص من العدل الذي ارتكبه . NEMO AUDITUR .

قواعد النظام العام Public Policy هي مجموعة القواعد الأساسية ومجموعة القواعد السياسية والاقتصادية والاجتماعية والأخلاقية التي يقوم عليها البناء الأساسي للمجتمع في كل دولة .

وفكرة النظام العام مرتنة ، وتحتفل باختلاف الزمان والمكان ، مما يعتبر من النظام العام في عصر معين ، قد لا يعتبر كذلك في عصر آخر في نفس المجتمع ، نتيجة للتطور العادات والتقاليد والمعاملات والمقاييس الاجتماعية والسياسية والاقتصادية .

وما يعتبر من قواعد النظام العام في دولة ، قد لا يعتبر كذلك في دولة أخرى ، بل قد يعتبر من الجرائم . ومثال ذلك ان الدعوة لقيام نظام ملكي في دولة جمهورية يعتبر جريمة مخلةة بذلك للنظام العام . وكذلك الدعوة لقيام نظام جمهوري في مملكة يعتبر جريمة يعاقب عليها القساوون ، لأن النظام الملكي هو الأساس الرئيسي للدولة .

ومثال اختلاف قواعد النظام العام باختلاف الزمان ، ان تخون السجين في بعض الدول العربية فيما كان يعتبر مخالفًا للآداب العامة المتعلقة بالنظام العام ، ثم أصبح لها مسموحًا به في الوقت الحاضر ولا مخالفة فيه للنظام العام .

والمقادير المستقرة عالمياً ان كل اتفاق أو تصرف مختلف للنظام العام يقع باطلًا بطلاناً مطلقاً ويعتبر كان لم يكن ، ولا تصححه إجازة لطراف الاتفاق لـ التصرف . ويمثل القضاة أن حكم ببطلان هذا الاتفاق من تقاء نفسه دون طلب من الخصوم إذا ثبت لهم نزاع معين وقوع بطلان مخالفة النظام العام .

ومما سبق تبين ان فكرة النظام العام تضارب بين الدول بعضها والبعض ، ويعدو تأثير ذلك على المنازعات التجارية الدولية التي يلتزم أطرافها لأكثر من جنسية وطنية ، سواء نظر الزراع أمام القضاة أو أمام هيئات التحكيم . وعلى ذلك ، إذا طبق القاضي فكرة النظام العام في قانون الدولة التي يلتزم إليها ، فقد يكون ذلك مخالفًا لفكرة النظام العام المطبقة في الدولة التي يلتزم لها قضيتها خصم في التزاع المتظர أمام القضاة ، مما من شأنه التأثير على المعاملات التجارية الدولية . وكذلك الحال إذا طبق المحكم قواعد النظام العام في الدولة التي يلتزم لها ، حيث إن المحكم يلتزم قانوناً بما يلتزم به القاضي .

### فكرة النظام العام الدولي : Ordre public Internationale

تجه الفقه الحديث إلى التفكير في فكرة جديدة للنظام العام في مجال المنازعات التجارية الدولية التي يلتزم فيها الأطراف إلى أكثر من جنسية ، لمعالجة التضارب بين فكرة النظام العام والقوانين الوطنية المختلفة .



مدني المادة المتفق عليها للتبليغ عن وجود  
العجز في البضاعة يسلط الحق في التبليغ.  
إعداد المستشار / عادل رمضان الإبراهيمي  
المستشار القانوني - وزارة التجارة -

دولة البحرين

عضو جدول المحكمين وأخرياء بالمركز.

وألاعنه هذه القضية التمثال في النزاع شركة مصرية مع شركة متعددة الجنسيات ( لها شركات في المانيا وفرنسا ودول الخليج ) على توريد صفة حديد صلب لزن 8048 طنا، مع شركة رومانية لتوريد الصفة وتسليمها في ميناء الإسكندرية بمصر. وعند تفريغ الحمولة بين أنها تزن 6933 طنا ( أي أقل من المتفق عليه بفارق 1115 طنا ) وكانت قيمة طن الحديد الصلب في تلك الوقت حوالي 290 دولاراً أمريكياً. جرت الاتصالات بين الشركة الأم والشركتين الألمانية والفرنسية والرومانية والتي أمرت الجهة للتحكيم، وتمسك الشركة الفرنسية بأنها لم توقع عقد الصفة ولم تربط به أو يشرط التحكيم، واعتبرت الرومانية بأن الفرنسية شاركت في أحد بروتوكولات الصفة وبغض النظر عن ذلك ، ( وهذه مسألة أولوية متعلقة بالخصوصيات ) هيئة التحكيم وبحكم فيها قبل القبول في موضوع حل النزاع أمام التحكيم؛ وكان الحكم بعدم اختصاص هيئة التحكيم بالطلب الموجه للشركة الفرنسية باعتبارها ليست طرفاً في العقد المتضمن شرط التحكيم). أما في موضوع التحكيم ( المطالبة بسداد باقي الثمن وفوائد وضرورات التحكيم ) : قسمت الرومانية خطابات النقل بالسيارات من المصانع إلى ميناء التصدير وكشفت الشحن اليومية من الميناء ومسند الشحن الموقع من ربان السفينة الناقلة للصفقة ( لم يذكر فيه الكمية ) وأقر السلطات الجمركية الرومانية وجبرتها تأدي بالكمية كاملة، ودافت بـ بأنها مسؤولة عن كامل الكمية حتى شحنتها على ظهر السفينة الثالثة وليس مسؤولة عن أي نقص بعد ذلك والله على فرض وجود نقص في الكمية فإن التبليغ عنه تم بعد مدة 30 يوماً المحددة للتبليغ عن النقص حسب المقد اعتبرا من يوم وصول البضاعة إلى ميناء الإسكندرية. أما الشركة الألمانية فقسمت إقرارات السلطات الجمركية المصرية متضمنة الوزن وكشفت شركة تفريغ الحمولة وكلها تبين نقص الكمية.

عيت هيئة التحكيم خيراً من شركات التفتيش على السفن للحمض السفينة التي تفت البضاعة وتحدد الحد الأقصى لحمولتها فأوضحت تقريرها أن عاطلاً السفينة 7,7 متر وعند هذا المستوى لا يمكن أن تحمل السفينة أكثر من 7900 طن ويستبعد 300 طن لخزانات الوقود والماء واللازم الأخرى فيكون الحد الأقصى للحمولة الصافية من البضائع 7600 طن ، وببناء على ذلك رفضت هيئة التحكيم مطالبات الرومانية لشكها فيها خاصة بها وحدث بتقديم إقرار من ربان السفينة أنه تسلم الكمية كاملة ولم تفعل ذلك ، ولكن هيئة التحكيم رفضت طلب التعمير عن وجوب العجز في البضاعة المسورة وألزمت الرومانية بضمورفات التحكيم و 15 ألف مارك كمائي تعويض للألمانية عن نقصات النساع عن نفسها أمام هيئة التحكيم.

( بحث للأستاذ BERTHOLD GOLDMAN - باللغة الإنجليزية -

كتاب التحكيم في 60 عاما - ICC - نشرة رقم 412 - ص 272 ) .

ونذهب للقول إن المحكم الدولي في العصر الحاضر يجب أن يكون صاحب فكر موضوعي يستجيب للخلافات والتظلم السياسية والاجتماعية المختلفة ، ولا ينظر النزاع متثيراً بمقابلة معينة - وإن هذا الاعتبار حيوى بالنسبة لرئيس هيئة التحكيم باعتبار صوله من حيث عن اختلاف أعضاء الهيئة ولكنه مطلوب كذلك في أعضاء هيئة التحكيم.

(الأستاذ PIERRE LALIVE - كتاب غرفة التجارة الدولية السابق -

بحث باللغة الفرنسية - ص 349 ) .

**نظرة إلى التحكيم التجاري الخليجي :**

لا تزداج في الصفة الدولية لمركز التحكيم دون مجلس التعاون الخليجي ، فهو يختص بالفصل في المنازعات بين الأطراف الخليجية المنتسبة لأكثر من جنسية، فضلاً عن اختصاصه بالفصل في المنازعات بين أي طرف ينتمي لدول الخليج وبين طرف آخر لجني. . وببناء على ذلك ، فقد كان إنشاء هذا المركز الدولي من أهم إنجازات مجلس التعاون ، حيث إن من شأن التشارلتجوهاته تشجيع التجارة الدولية والاستثمار والتبادل التجاري بين رجال الأعمال في دول المجلس ، وبينهم وبين رجال الأعمال في العالم.

وتطبيقاً لفكرة النظام العام الدولي التي أثراها إليها ، فقد أصبح من الواجب على المحكمين ورؤساء هيئة التحكيم التي تشكل طبقاً لنظام هذا المركز - أن يفصلوا في المنازعات التي تطرح أمامهم أساساً على فكرة النظم العام الدولي دون تأثر بقواعد النظام العام الداخلي في الدول التي ينتهيون إلى جنسيتها ، حتى يطمئن الخصوم إلى تطبيق قواعد مسيرة عالمياً مجمع عليهم بعيداً عن التطبيق الجامد للقواعد الوطنية - حيث إن كل خصم يلجأ للتحكيم الدولي لا يفضل تطبيق قواعده دولة خصمه ولا قوانين دولته المحكم ، بل تطبيق القواعد المستقرة عالمياً في التجارة الدولية مما يكفل الاستقرار والشهرة لمركز التحكيم الخليجي وتحقيقه للأهداف المنشودة.

ونوجة كلمة خاتمة في هذا البحث وهي حد جميع الأطراف الخليجية على النص في العقودة التي يبرمونها على لخوصاص مركز التحكيم التجاري الخليجي بالفصل في أي نزاع ينشأ عن هذه العقودة ، حيث أنه أصبح من غير المستحسن للجوء إلى مركز تحكيم خارجي ، مع وجود هذا المركز الذي يكفل نظامه تحقيق العدالة في نظر المنازعات .

## الدورة الصيفية الثانية ( أجا - 1998 )

سينظم المركز بالتعاون مع غرفة تجارة وصناعة أبيها الدورة الصيفية الثانية في التحكيم التجاري التخصصي . وتجري الاستعدادات حالياً للاتفاق على التفاصيل المتعلقة بتاريخ انعقاد الدورة وموضوعاتها وما يتعلق بها من أمور . وسيتوافق الأعضاء بالتفاصيل في القريب العاجل بإنشاء الله .



## مذكرة تفاهـم



تم التوقيع في دولة البحرين على مذكرة التفاهم هذه بتاريخ 28 مارس 1998م بين مركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية و عنواته ص. ب : 2338 المنامة - دولة البحرين وجمعية المهندسين البحرينية و عنوانها من . ب : 835 المنامة - دولة البحرين.

وقد اتفق الطرفان على ما يلي:

- 1- يقوم الطرفان بالتعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك.
- 2- يقوم كل طرف بتشجيع أعضائه على المشاركة بصورة فعالة في الأنشطة والفعاليات التي يقوم بها الطرف الآخر.
- 3- يتعاون الطرفان في تنظيم النشطة تخصصية وتعلمية كالمؤتمرات والمحاضرات والمؤتمرات، ويسعى كل طرف إلى مساعدة الطرف الآخر في إيجاد مثل هذه الأنشطة متى تطلب الأمر ذلك. وسيتم الاتفاق بين الطرفين على تفاصيل التعاون والالتزامات المالية المتعلقة بكل نشاط من هذه الأنشطة على حدة وفي حينه.
- 4- يتبادل الطرفان النشرات والمجلات والأدبيات ، وكذلك المطبوعات الأخرى التي يصدر انها.
- 5- يسعى الطرفان كل في حدود إمكاناته وضمن أهدافه المرسمة لتشجيع التحكيم ونشر الفكر التحكيمي.
- 6- تقوم جمعية المهندسين البحرينية بتوفير التسهيلات الموجودة في مقرها لتنظيم الأنشطة والفعاليات متى تطلب الأمر ذلك ، على أن يتم تقديم طلب مسبق في كل حالة على حدة وستحدد الجمعية الرسوم الإدارية لكل حالة في حينها.
- 7- لا ينفي تفسير أي عبارة من العبارات الواردة في مذكرة التفاهم هذه بأنها تفتح لأي من مركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية أو جمعية المهندسين البحرينية امتيازاً خاصاً لو حفاظاً على التصرف من جانب كل طرف على الطرف الآخر.

ضياء عبد العزيز توفيق  
رئيس جمعية المهندسين  
البحرينية.

يوسف زين العابدين محمد زيتل  
الأمين العام لمركز التحكيم التجاري لدول  
مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

وفي سعرض تقديره للقاءات الرسمية التي جرت في دولة الكويت مع أصحاب المعالي وزراء العمل والتجارة ورئيس القوى والشريع و مدير معهد الكويت للدراسات القانونية والقضائية وغيرها ، أبدى المجلس رغبته العميق لتأكيداته لوزراء المعطين باستمرار تقديم الدعم لمركز والختنه كجهة لختصاص في مجال المنازعات التجارية وحدث الجهات المعنية في الوزارات المعنية لإنجاح شرط التحكيم للموتوسي للمركز . كما باركه المجلس افتتاح عقد بروتوكول التعاون الثاني بين المركز ومعهد الكويت للدراسات القضائية والقانونية.

وفي الختام شكر الاجتماع غرفة تجارة وصناعة البحرين على تقديم الدعم المالي للمركز خلال السنوات الثلاث الأولى من عمره ، وشكر غرفة تجارة وصناعة الكويت على استضافتها الاجتماع ، كما شكر الغرف الأعضاء على قرارها بتمويل ميزانية المركز بالتساوي من الآن فصاعداً .

يوسف زين العابدين محمد زيتل  
الأمين العام

### الاجتماع الثاني عشر (نون)

من الأطراف الأخرى.

4. تعزيل دور المركز في نظر المنازعات المتعلقة بالاتفاقية الاقتصادية الموحدة وقراراتها التنفيذية وذلك من خلال مزيد من التنسيق مع لجنة التعاون الاقتصادي ومن خلال الأمانة العامة لمجلس التعاون والأمانة العامة لاتحاد الغرف الخليجي . والتاكيد على ضرورة وأهمية إعادة النظر في إليات تسوية منازعات التبادل التجاري المقيدة حالياً لدى أمانة مجلس التعاون .

5. يؤكد المجلس على أهمية التوجه لاستقطاب القطاعات الاقتصادية المختلفة في دول المجلس وذلك بالتجهيز إلى التحكيم بشكل عام وتحت مظلة المركز بشكل خاص بما في ذلك قطاع المصارف الإسلامية وشركات التأمين الإسلامية .

6. العمل على تمويل العلاقات الثنائية مع هيئات التحكيم الإقليمية والدولية وعقد المزيد من اتفاقيات التعاون مع الهيئات المتقدمة للتحكيم ولتفعيل تلك الاتفاقيات والبروتوكولات .

7. اعتماد خطة عمل الدورات والدورات بهدف نشر الوعي التحكيمي وأهمية دور التحكيم في مجال تسوية المنازعات التجارية ، على أن تعمد تلك الفعاليات في كافة دول المجلس كلما كان ذلك عملياً .

## يتبع كلمة رئيس مجلس الإدارة :

لقد قطع المركز شوطاً بعيداً في التعريف ببنفسه وبأعضائه وفعالياته وأصبح له مكان متسلق يحظى بسمعة طيبة ومركز مرموق له احترامه بين الهيئات التحكيمية الأخرى

واله لا شرقي المجلس برئاسته لهذه النورة والتي تدور بين أحمل الرأي من بعد أخي وزميلي في مجلس الإدارة سعادة الأستاذ خليل إبراهيم رضوانى ممثل غرفة تجارة وصناعة قطر الشقيقة الذي يمثل جهوداً مضطربة أثناء رئاسته لمجلس الإدارة في النورة الماضية مع بخواه اعتداء المجلس الكرام في نفع عطية المركز إلى الأمام لتحقيق الأهداف المرجوة من إنشاء المركز .

لقد شافت القيادة السياسية لنقاء دول المجلس أثناء قمة الرياض في ديسمبر عام 1993 أن تضع مسؤولية إدارة هذا المركز والإشراف عليه في يد القطاع الخاص ممثلة في الغرف التجارية الصناعية الأعضاء في دول المجلس . وفي تلك حكمة وفهم . فللتحكيم التجاري الذي وجد تاريخياً قبل وجود القضاء ، أصبح اليوم في عالم المال والأعمال يلعب دوراً متنامياً في تسوية المنازعات التجارية وإن تطور اليابان ولاليبيه وقواعد جاء للياباني لاحتياجات عالم سريع الإيقاف . تخصيصي للملف يعيد عن الروتين للالتزام للقطاع الحكومي عامة ويعيد عن صحة القضاء العادي المطلوب بالقضايا والمعروف ببطء إجراءاته بصفة عامة . كما أن القطاع الخاص في دول المجلس يلعب دوراً هاماً وفاعلاً ويتناهى ويزداد دوره ، مع دخول العالم إلى عصر الحاسوب والاتصالات والعلوم . لذلك فإنه يقتصر على تلبية الاحتياجات الآتية والمستقبلية لعالم المال والأعمال والخدمات .

إنما في المركز للقطع لأن للعب دوراً رائداً ومحورياً في مجال التحكيم التجاري في دول المجلس ، وقد وجدها لهذا الغرض وسنعمل دون كل تحقيق الأهداف السامية في تحقيق العدالة والإنصاف لأطراف المنازعات التجارية .

واثق الموفق .

### د. صلاح خليفة الجري ( رئيس مجلس الإدارة )

#### الاجتماع الثاني عشر (نهاية)

1. الأستاذ / د.حسن عيسى الملا - ممثل مجلس الشرف التجاري الصناعية بالمساكنة العربية السعودية .
2. الأستاذ/ حسن محمد بن الشيخ - ممثل لجنة الشرف التجاريه الصناعية بدوله الإمارات العربية المتحده .
3. الأستاذ/ خليل إبراهيم رضوانى - ممثل غرفة تجارة وصناعة قطر .
4. الأستاذ / إبراهيم محمد على زيدل - ممثل غرفة تجارة وصناعة البحرين .
5. الأستاذ / علي بن خميس العلوى - ممثل غرفة تجارة وصناعة عمان .

وتم في بداية الاجتماع للانتخاب سعادة الأستاذ إبراهيم زيدل نائباً للرئيس للنورة الحالية .

- وقد ثمن المجلس مات حققه حتى الآن في سبيل تعزيز دور المركز والتعريف به وبعمله خاصة فيما يتعلق بالأمور التالية :
- أ - استكمال الأطر الإدارية والتنظيمية للمركز .
  - ب - إعداد اللوائح والتواجد الإجرائية وترجمتها إلى الإنجليزية والفرنسية .
  - ج - تشكيل جولي للمحكفين والخبراء والإقبال المستمر للتسجيل في الجنوبيين .
  - د - التخطيط الإعلامية من خلال النشرة النورية المسيرة في الصدور في مواعيدها ومن خلال الصحافة المحلية والطباطية ومن خلال عقد الندوات واللقاءات .
  - هـ - التواجد العదائي من خلال المشاركة في الفعاليات المحلية والخارجية والمغاربية والدولية ومن خلال الالتحضام إلى المنظمات الدولية المعنية .
  - و - تعليم الشرط التحكيمى على المكاتب الاستشارية لقانونية والهندسة وعلى الوزارات والوزارات المعنية . وازدياد أعداد العقود التي تتضمن

شرط المركز التحكيمى المونجى .  
ز - إقامة علاقات جيدة مع الغرف الأعضاء ومع الأمانة العامة للغرف الخليجية والأمانة العامة لمجلس التعاون وكذلك مع الجمعيات المهنية في دول المجلس .

ح - بما المركز في تقديم خدماته التحكيمية من خلال تقديم أعمال مساعدة للحكومات الحرة وتعيين ممكمن وتقديم قوائم ممكمنة لبعض الأطراف

توقف المجلس عادة المعموقات والعوائق التي تعرقل نمو وتطوره وتحت سن أن يلعب دوره على أكمل وجه كآلية للتنمية / دولية لتسوية المنازعات التجارية في دول المجلس . وفي هذا الصدد أوصى المركز بما يلى :

1. أهمية متابعة التحرك مع الغرف الخليجية الأعضاء لاحت أعضائها ومنتسباتها للاستمرار في إدخال شرط التحكيم المونجى للمركز في عقودها التي تبرمها مع الغير بهدف زيادة أعداد هذه العقود التي تتضمن الشرط التحكيمى للمركز كخطوة أولى لإحلال القضايا إلى المركز ، كما يحيط الغرف الأعضاء على تشجيع إحلال القضايا التي تتشابه أطراف خارجية إلى المركز كلما كان ذلك ممكناً ومتقبلاً من الأطراف .

2. تأثير ودعم عقد لقاء يضم كافة مراكز وهيئات وجانب التحكيم والخبرة المتقدمة عن الغرف الأعضاء لمناقشة كيفية تسويق العلاقات بينها وبين المركز نحو مزيد من الدعم والمساعدة له وتفانياً لذلتزوجية في العمل مما يساهم في اعطاء دفعه قوية لمسيرة التحكيم في دول مجلس التعاون .

3. تكثيف الجهود ومتابعة التحرك مع الجهات التنظيمية في دول مجلس التعاون لأنشطة المركز كجهة اخصوص لاحت وتنسج المؤسسات والهيئات التابعة للدول : الأعضاء في مجلس التعاون والتي تمتلك دولته فيها حصة في رأسها وأن تدخل شرط التحكيم المونجى في عقوباتها وان تحيل إلى المركز منازعاتها التجارية كلما كان ذلك ممكناً ومتقبلاً